



Government  
of Canada

Gouvernement  
du Canada

## **The Sporting Goods Market in Germany**

May 1997

*(Également disponible en français sous le titre,  
Le marché des articles de sports en Allemagne)*

Prepared by the  
Team Canada Market Research Centre  
and the  
Canadian Trade Commissioner Service

© Department of Foreign Affairs and International Trade  
(FaxLink no. 38203)

**Canada**

---

**Report prepared by the Team Canada Market Research Centre**  
Market Support Division (TCM)  
Department of Foreign Affairs and International Trade  
125 Sussex Drive, Ottawa K1A 0G2  
Fax: (613) 943-1103  
E-mail: [research.center@dfait-maeci.gc.ca](mailto:research.center@dfait-maeci.gc.ca)

The Team Canada Market Research Centre produces a wide range of market reports by region and sector for Canadian exporters. These reports are available from:

- the FaxLink Domestic service (613-944-4500); and
- DFAIT's InfoExport Internet site (<http://www.infoexport.gc.ca>).

The Government of Canada has prepared this report based on primary and secondary sources of information. Readers should take note that the Government of Canada does not guarantee the accuracy of any of the information contained in this report, nor does it necessarily endorse the organizations listed herein. Readers should independently verify the accuracy and reliability of the information.

## THE SPORTING GOODS MARKET IN GERMANY



Team Canada Inc. • Équipe Canada inc

---

### EXECUTIVE SUMMARY

Participation in sport is an important aspect of the German lifestyle, with strong growth occurring in the inline skating, exercise and fitness equipment, outdoor clothing and team fan accessories markets. German consumers seek innovative, quality sports equipment that is priced competitively. During the first part of 1996, the Association of German Sports Retailers reported a 9% increase in retail sales, which totalled C\$11 billion in 1995. Several niche markets enjoy particular popularity among the German sport enthusiast, such as bicycling, golfing and ice hockey. These markets offer good export opportunities for Canadian sporting goods manufacturers.

Department store chains and purchasing/retail cooperatives offer the main access channels to the German sporting goods market. The largest department store in Germany is Karstadt, which is currently expanding its sporting goods department to accommodate increased retail sales. Canadian exporters should consider retaining a commercial agent through the Commercial Agents and Brokers Association in Germany to assist in accessing the German sporting goods market. Consideration should also be given to German product safety regulations, especially for personal protective equipment. Further, trade fair attendance is perhaps the most valuable method for developing German (and international) contacts and is an extremely important tool for the German business community.

**TABLE OF CONTENTS**

EXECUTIVE SUMMARY .....	iii
MARKET OVERVIEW .....	1
Bicycle Market .....	2
Golf Market .....	2
Ice Hockey Market .....	4
PRIVATE SECTOR CUSTOMERS AND CHANNELS OF DISTRIBUTION .....	4
CDH German Commercial Agents Association .....	4
MARKET ACCESS CONSIDERATIONS .....	5
Product Certification .....	5
PROMOTIONAL VENUES .....	5
KEY CONTACTS AND SUPPORT SERVICES .....	10

## THE SPORTING GOODS MARKET IN GERMANY



Team Canada Inc • Équipe Canada inc

---

### MARKET OVERVIEW

Of the C\$49 billion worth of sporting goods sold in Europe last year, C\$11 billion were retailed in Germany. The Association of German Sports Retailers (VDS) reported a 9% increase in sales for the first half of 1996. This sales increase was attributed to the popularity of inline skating, which alone accounts for an annual sales volume of C\$529 million. Other areas of strong growth are found in exercise and fitness equipment (where sales grew by 13%), in outdoor clothing and in team fan accessories. The ski industry has been revived through the introduction of snowboarding and the current boom in carving or parabolic skiing. More traditional sporting sectors, however, such as tennis, badminton, and squash showed a decrease in sales.

The positive outlook for retailers is not matched by the German sporting goods manufacturers. The German Sporting Goods Association (BSI) reported a sales decrease in 1995 from C\$4.2 billion compared to C\$4.7 billion in the previous year. Among association members only 25% considered their business outlook to be positive; this was down from 39% in the previous year. The trade balance in sporting goods remains negative. Germany exports C\$1.1 billion while importing C\$2.8 billion. Imports from China ranked first, and exports to Switzerland took top position.

Germany is a very sports-minded nation. Twenty-four million German residents, almost 30% of the population, are registered with a sports club. The country's free enterprise orientation in economic policies and liberal import regulations make available a wide assortment of sporting goods. However, the German consumer is discerning. Only products that are truly competitive in quality and price, innovation and are placed on the market within the framework of a long-term marketing concept, usually requiring an agent or distributor, can provide a promise of substantial new orders.

The prospects for growth in Canadian sporting equipment are good assuming the above is borne in mind. Canada's prominence in a number of fields, especially in winter sports, is well recognized. More and more Germans are visiting Canada every year, which brings them into contact with what Canadian manufacturers have to offer. Canadian trainers in fields such as hockey and basketball are present in Germany.

Niche reports for the bicycle, golf and ice hockey markets are available. Synopses of these reports are as follows:

## Bicycle Market

The German market for bicycles appears to have stopped its downhill slide over the past several years despite a 10% decrease in sales expected for this year. Out of Germany's population of 80 million it is estimated that 63 million own bicycles. Sachs of Schweinfurt, Germany, is Europe's largest bicycle components manufacturer and anticipates sales in Germany of 4.7 to 5.1 million units in 1997. The German market consists of the following sectors and share sizes:

**Table 1. Bicycle Market in Germany**

Product	Market Share
MTB Mountain Bicycles	33%
Trekking-Touring Bicycles	30%
Racing Bicycles	4%
City Bicycles	20%
BMX Bicycles	3%
Speciality Bicycles	2%
Children's Bicycles	8%

Most bicycles in Germany, especially those offering new or advanced technologies, are sold through specialized retail stores. Although department stores and supermarkets frequently offer bicycles, these stores lack after-sales service. The specialized retail stores are generally stocked through purchasing/retail cooperatives or importers.

## Golf Market

The growth in golf's popularity in Germany is unabated. As was previously the case with tennis, golf has moved away from the image of being an elitist sport to one enticing mass participation. In 1995, the number of golf courses in Germany grew by 10% and the number of registered golfers by over 12%. Television broadcasting of major golf tournaments is drawing a greater number of viewers while the number of local golf tournaments with large corporate sponsorship is also on the rise.

Germany has pushed its way past France as the third largest market for golf equipment in Europe, exceeded only by Great Britain and Sweden. Of the 2.23 Billion DM retail sales of golf equipment in Europe, Germans purchased 262 million DM or 11.7% of the total European market. With an increase of 27 000 new registered golfers in Germany it is not surprising that sales in initial equipment grew by over 44% to 44.1 million DM (Table 2).

**Table 2. German Golf Market Overview - 1995**

	1994	1995	Growth %
Registered Golfers	225 001	252 577	12.3
Golf Courses	423	464	9.7
<b>Equipment Market Volume</b>	<b>Million DM</b>	<b>Million DM</b>	<b>Growth %</b>
Initial Equipment	29.5	44.1	49.5
Clubs	55.3	61.9	11.9
Balls	18.1	20.3	12.2
Shoes	24.1	25.3	5.0
Functional Wear	72.1	82.1	13.7
Accessories	24.1	27.8	15.4
<b>Total Market Volume</b>	<b>223.3</b>	<b>261.5</b>	<b>17.1</b>

Source: Canadian Consulate in Munich, Germany, 1997.

Most golf clubs in Germany are still purchased through pro shops; however, reflecting golf's increasing popularity, Germany's largest department store chain, Karstadt, has opened 27 golf equipment sections in its sporting goods departments with plans for ten more by the year 2000 and has even launched a separate mail order catalogue for golfwear and equipment. Well established in Great Britain, American discount retailer, Nevada Bob's, is setting up shop in Germany. Shopping through the internet particularly through the golfweb website is also gaining in popularity.

The main channels for distribution for golf equipment are pro shops, served in part by buying groups such as Golf Store Germany, and retail distribution including mail order. The three largest retailers for golf equipment are Karstadt, Sport Scheck and Golf House.

### Ice Hockey Market

Although far behind soccer, hockey is considered to be the second most popular team sport in Germany. Annual total attendance at professional hockey games was over 3 000 000 in 1996 with an average of 5 000 ticket payers per match. Hockey games in the German hockey league and in the NHL are frequently broadcast on television sports

channels drawing a steady number of viewers. The German Hockey Association, DEB, has over 27 000 registered players organized in 400 sports clubs.

The German market for hockey equipment is dominated by three major distributors: Rheingold Sport, Ewald Sport Services, and Schanner Eishockeyartikel. Coordinates for these distributors and other distributors/retailers specializing in hockey equipment are listed in the appendix. Rheingold Sport estimates a market size of approximately DM 19 million for hockey equipment. Because of the relatively small size of the market, large department stores and individual sporting goods retailers rely on the established distributors as their source for equipment.

## **PRIVATE SECTOR CUSTOMERS AND CHANNELS OF DISTRIBUTION**

In Germany, sales of sporting goods are dominated by the department store chains and the purchasing/retail cooperatives. Germany's largest department store, Karstadt, is aggressively expanding its sporting goods departments to take advantage of rare above-average growth in retail sales which can be found in the sporting goods sector. 1995 sales of sporting goods at Karstadt were C\$1.32 billion, while rival department store chain Kaufhof reported sales of C\$784 million. Sales of sporting goods by the two largest cooperatives, Intersport and Sport 2000, amounted to almost C\$3.3 billion through a combined total of over 2 000 sales outlets. Other important marketing channels are independent retail stores specializing in sporting goods as well as catalogue mail houses.

### **CDH German Commercial Agents Association**

Those exporters seeking access to the specialized sporting goods retail stores may want to consider engaging the services of a commercial agent. In Germany it is quite common for manufacturers to work with commercial agents or brokers representing several companies whose products are complementary. The agents are experts in their fields and have in-depth knowledge of the market. The CDH, Commercial Agents and Brokers Association, has over 22 000 members in all German provinces (Länder) and can assist in finding suitable agents for the Canadian exporter's product range. It may be necessary in some instances to engage several sales agents to cover the various regions of the country (refer to Commercial Agents Association in contact list).

Exporters may wish to place an advertisement describing their products (in German) in the CDH's bimonthly publication, *WV Journal*. This publication is distributed free of charge to all association members and any potential agent interested in future representation will read the journal. Approximate cost for a small advertisement is DM 160 per issue.

Publisher's address for the HV Journal is:  
Siegel - Verlag Otto Müller GmbH  
Postfach 10 19 37  
60019 Frankfurt am Main, Germany  
Telephone: (49-69) 7595-06  
Facsimile: (49-69) 7595-2850

## **MARKET ACCESS CONSIDERATIONS**

### **Product Certification**

German and indeed European product safety regulations can prove to be a baffling maze. Exporters seeking market entry into Europe are in many instances legally obliged to perform testing and to obtain certification for their products. Other products may not require mandatory certification, but the absence of a certification label will dramatically impair product acceptance by the wholesale buyers and discerning end users.

An example of mandatory certification is the European Union (EU) directive on personal protective equipment (PPE) which also covers protective sports equipment. CE certification must be obtained for personal protective equipment before import and distribution of products into the EU can begin.

For product certification TÜV Product Service is endorsed as a notified body for certification and testing.

## PROMOTIONAL VENUES

### Trade Shows

The importance of trade fair participation in assessing and penetrating the German market can not be overemphasized. The leading German fairs also serve the global market and are key venues in making global contacts. Ideally, exporters would want to exhibit, but even simply visiting the fair as a non-exhibitor can prove rewarding in making contacts, assessing the competition and recognizing the latest trends and developments. For the sporting goods industry the following are the leading trade fairs:

ISPO - International Trade Fair for Sports Equipment and Fashion

Site: Munich, Germany

Dates: ISPO Summer August 5-8, 1997

ISPO Winter February 3-6, 1998

Interval: Biannual

Product Groups: Complete range of sporting goods and sportswear, Europe's largest sporting goods trade fair

Participation: in 1996:

Winter: 1300 exhibitors from 36 countries; 36 000 trade visitors

Summer: 1537 exhibitors from 45 countries; 29 000 trade visitors

Organizer: Messe München GmbH

Messegesellschaft

80325 Munich, Germany

Telephone: (49-89) 5107-0

Facsimile: (49-89) 5107-506

Canadian representation: Unilink

50 Weybright Court, Unit 41

Agincourt, Ontario M1S 5A8

Telephone: (416) 291-6359

Facsimile: (416) 291-0025

Email: unilink@istar.ca

or contact the CSGA which organizes a national stand:

Canadian Sporting Goods Association

Attention: Mr. Yves Paquette, President & C.E.O.

455 O., rue St-Antoine St. W., Suite 510

Montréal, Québec H2Z 1J1

Telephone: (514) 393-1132

Facsimile: (514) 393-9513

Email: sportind@csga.ca

Internet: <http://www.globalsports.com/csga>

### Eurobike

Site: Friedrichshafen, Germany

Dates: August 27-31, 1997

Interval: Annual

Product Groups: Eurobike traditionally specializes in mountain bikes but has branched out into other bike areas

Participation: in 1996

636 exhibitors; 45 000 visitors

Organizer: Messe Friedrichshafen  
Meistershofener Str. 25  
88045 Friedrichshafen, Germany  
Telephone: (49-7541) 708-0  
Facsimile: (49-7541) 708-110

### FIBO International Exhibition for Fitness, Sports and Body Building

Site: Essen, Germany

Dates: April 17-20, 1997

Interval: Annual

Product groups: Fitness equipment and fitness wear

Participation: in 1996

500 Exhibitors; 75 000 visitors

Organizer: Blenheim International (Deutschland) GmbH  
Neusser Str. 111  
40219 Düsseldorf, Germany  
Telephone: (49-211) 9019130-32  
Facsimile: (49-211) 307578

### Golf Europe '97

Site: Munich, Germany

Dates: October 5-7, 1997

Interval: Annual

Product Groups: Golf equipment

Participation: in 1996

271 Exhibitors from 20 countries; 2 800 trade visitors

Organizer: Messe München GmbH  
Messegelände  
80325 Munich, Germany  
Telephone: (49-89) 5107-0  
Facsimile: (49-89) 5107-506

Canadian representation: Unilink  
50 Weybright Court, Unit 41  
Agincourt, Ontario M1S 5A8  
Telephone: (416) 291-6359  
Facsimile: (416) 291-0025  
Email: unilink@istar.ca

**Intercycle**

Site: Cologne Germany  
Dates: September 11-14, 1997  
Interval: Held every two years alternating with IFMA, International Bicycle and Motorcycle Exhibit  
Product Groups: Bicycles, bicycle accessories, small engined two wheelers and motor scooters  
Participation: in 1995  
932 exhibitors; 64 000 visitors  
Organizer: Kf In Messe  
Postfach 210760  
50532 Cologne, Germany  
Telephone: (49-221) 821-0  
Facsimile: (49-221) 821-2574

Canadian representation: Cologne International Trade Shows  
c/o Canadian German Chamber of Industry and Commerce  
480 University Avenue, Suite 1410  
Toronto, Ontario M5G 1V2  
Telephone: (416) 598-3343  
Facsimile: (416) 598-1840

**OutDoor - European Outdoor Trade Fair**

Site: Friedrichshafen, Germany  
Dates: August 14-17, 1997  
Interval: Annual  
Product Groups: Outdoor sports equipment and fashion for the active enthusiast  
Participation: in 1996  
387 exhibitors from 24 countries; 7 200 visitors  
Organizer: Messe Friedrichshafen  
Meistershofener Str. 25  
88045 Friedrichshafen, Germany  
Telephone: (49-7541) 708-0  
Facsimile: (49-7541) 708-110

**SPOGA International Trade for Sporting Goods, Camping Equipment and Garden Furniture**

Site: Cologne, Germany  
Dates: August 31 - September 2, 1997  
Interval: Annual  
Product Groups: Leisure and recreational sporting goods including equestrian  
Participation: in 1996  
998 exhibitors from 54 countries; 50 000 trade visitors

Organizer: K&I In Messe  
Postfach 210760  
50532 Cologne, Germany  
Telephone: (49-221) 821-0  
Facsimile: (49-221) 821-2574

Canadian representation: Cologne International Trade Shows  
c/o Canadian German Chamber of Industry and Commerce  
480 University Avenue, Suite 1410  
Toronto, Ontario M5G 1V2  
Telephone: (416) 598-3343  
Facsimile: (416) 598-1840

### **Publications**

SAZ Sport  
Rumfordstraße 42  
80469 München, Germany  
Telephone: (49-89) 212110-0  
Facsimile: (49-89) 291 34 35

Sport Adressbuch '96  
Kern Verlag  
Am Herrengarten 5  
79224 Umkirch, Germany  
Telephone: (49-76) 65-8074  
Facsimile: (49-76) 65-5444  
Price: DM 45.00  
German language directory listing  
manufacturers, wholesalers, and importers by  
product group.

Sport + Mode  
Verlag Chmielorz GmbH  
Postfach 22 29  
65012 Wiesbaden, Germany  
Telephone: (49-611) 36098-0  
Facsimile: (49-611) 301303

Sport Shop  
Meisenbach GmbH  
Hainstraße 18  
96047 Bamberg, Germany  
Telephone: (49-951) 861-114  
Facsimile: (49-951) 861 164  
E-mail: 100622.770@compuserve.com

## KEY CONTACTS AND SUPPORT SERVICES

### Industry and Professional Associations

Although with a clear mandate to support the German industry and German manufacturers, the following trade associations can be an invaluable source of information concerning the industry, membership capabilities and frequently the latest developments.

BSI - Bundesverband der Deutschen  
Sportartikel Industrie e.V.  
(German Sporting Goods Manufacturers'  
Association)  
Postfach 1160  
D-53581 Bad Honnef, Germany  
Telephone: (49-22) 24-76381  
Facsimile: (49-22) 24-75940

Verband Deutscher Sportfachhandel e.V.  
(German Association of Sporting Goods  
Retailers)  
Langgasse 17  
D-65183 Wiesbaden, Germany  
Telephone: (49-611) 99005-0  
Facsimile: (49-611) 99005-99

Bundesverband Bekleidungsindustrie e.V.  
Fachverband Berufs-, Sport- und  
Freizeitbekleidung e.V.  
(German Clothing Industry Association,  
Standing Committee on Vocational, Sports and  
Leisure Clothing)  
Mevisenstr. 15  
50668 Cologne, Germany  
Telephone: (49-221) 7744-150  
Facsimile: (49-221) 7744-118

VFM Verband der Fahrrad- und Motorrad  
Industrie e.V.  
(Association of Bicycle and Motorcycles  
Industry)  
Otto-Volger-Str. 19  
65843 Sulzbach/Ts., Germany  
Telephone: (49-06196) 5077-0  
Facsimile: (49-06196) 5077-20

Deutscher Golf-Verband e.V.  
(German Golf Association)  
Friedrichstr. 12  
65185 Wiesbaden, Germany  
Telephone: (49-611) 99020-0  
Facsimile: (49-611) 99020-40

DEB Deutscher Eishockey-Bund e.V.  
(German Hockey Association)  
Betzenweg 34  
81247 Munich, Germany  
Telephone: (49-89) 818271  
Facsimile: (49-89) 818276

### Commercial Agents Association

Wirtschaftsverband der Handelsvertreter und  
Handelsmakler Baden-Württemberg (CDH) e.V.  
Katharinenstr. 18  
D-70128 Stuttgart, Germany  
Telephone: (49-711) 248127  
Facsimile: (49-711) 241773  
Responsible for the province of Baden-  
Württemberg

Wirtschaftsverband Bayerischer  
Handelsvertreter  
und Handelsmakler (CDH) e.V.  
Ismaninger Str. 63  
D-81675 München, Germany  
Telephone: (49-89) 4194330  
Facsimile: (49-89) 41943340  
Responsible for the province of Bavaria

Wirtschaftsverband der Handelsvertreter und  
Handelsmakler Nordost (CDH) e.V.  
Prinzenstraße 85  
D-10969 Berlin, Germany  
Telephone: (49-30) 6169100  
Facsimile: (49-30) 6169 10 243  
Responsible for Berlin and the new German  
provinces

Wirtschaftsverband Handelsvertreter und  
Handelsmakler in Hamburg (CDH) e.V.  
Raboisen 16  
D-20095 Hamburg, Germany  
Telephone: (49-40) 331095  
Facsimile: (49-40) 336798  
Responsible for Hamburg and the province of  
Schleswig-Holstein

Wirtschaftsverband der Handelsvertreter und  
Handelsmakler in Hessen (CDH) e.V.  
Stresemannallee 35-37  
D-60596 Frankfurt, Germany  
Telephone: (49-69) 635001  
Facsimile: (49-69) 6313009  
Responsible for the province of Hessen

Handelsvertreterverband Köln-Bonn-Aachen  
e.V.  
Hansaring 79-81  
D-50670 Köln, Germany  
Telephone: (49-221) 131081  
Facsimile: (49-221) 131084  
Responsible for Cologne and the western  
section of North-Rhine Westphalia

Handelsvertreter- und Handelsmaklerverband  
Niedersachsen CDH e.V.  
Hindenburgstr. 4A  
D-30175 Hannover, Germany  
Telephone: (49-511) 342611  
Facsimile: (49-511) 332554  
Responsible for the province of Lower Saxony

Wirtschaftsverband der Handelsvertreter und  
Handelsmakler Rhein-Ruhr (CDH) e.V.  
Lindemannstr. 90  
D-40237 Düsseldorf, Germany  
Telephone: (49-211) 685002  
Facsimile: (49-211) 661091  
Responsible for the Ruhr area of North-Rhine  
Westphalia

**Product Certification**

TÜV Product Service GmbH  
Ridlerstr. 31  
80339 Munich, Germany  
Telephone: (49-89) 50084-193  
Facsimile: (49-89) 50084-316

TÜV Product Service  
5541 Central Avenue  
Boulder, CO 80301-2846  
Telephone: (303) 449-4165  
Facsimile: (303) 449-3004

**German Bicycle Purchasing/Retailing Cooperatives**

BICO Zweirad Marketing GmbH  
Strothweg 6  
33415 Verl, Germany  
Telephone: (49-5246) 9201-0  
Facsimile: (49-5246) 9201-22

GEFAG Zweirad-Ring GmbH  
Konrad-Adenauer-Str. 18  
35440 Linden, Germany  
Telephone: (49-6403) 95180  
Facsimile: (49-6403) 95186

Veloring Zweirad Einkaufsgesellschaft  
Waldnieler Str. 247  
41068 Mönchengladbach, Germany  
Telephone: (49-2161) 833165  
Facsimile: (49-2161) 833169

ZEG Zweirad-Einkaufs-Genossenschaft  
Longericher Straße 2  
50739 Köln, Germany  
Telephone: (49-221) 1795914  
Facsimile: (49-221) 1795937

**German Bicycle Importers**

bike action GmbH  
Gross-Umstädter-Str. 28a  
64807 Dieburg, Germany  
Telephone: (49-6071) 81605  
Facsimile: (49-6071) 923413

Sport Import GmbH  
Industriestr. 39  
26188 Edewecht, Germany  
Telephone: (49-4405) 928025  
Facsimile: (49-4405) 928049

GROFA Grosshandel für Fahrradteile GmbH  
Otto-Hahn-Str.  
65520 Bad Camberg, Germany  
Telephone: (49-6434) 2008-0  
Facsimile: (49-6434) 2008-25

### **Golf Retailers**

**KARSTADT GmbH**  
Theodor-Althof-Str. 2  
45133 Essen, Germany  
Telephone: (49-201) 727-5725  
Facsimile: (49-201) 727-4900  
Contact: Mr. Helfthewes  
Zentraleinkäufer Sportartikel

**Sport Scheck GmbH**  
Sendlinger Str. 85  
80331 Munich, Germany  
Telephone: (49-89) 2166-0  
Facsimile: (49-89) 2166-1420

**Golf House Direktversand GmbH**  
(Mail order catalogue house)  
Waterloohain 5  
22769 Hamburg, Germany  
Telephone: (49-40) 431-3610  
Facsimile: (49-40) 430-2026  
Golf House also has retail outlets in several large German cities

### **Ice Hockey Importers/Distributors**

**Ewald Sport Service**  
Klausnerring 26  
D-85551 Heimstetten/München, Germany  
(Previous Distributor for Bauer)  
Telephone: (49-89) 9045 045  
Facsimile: (49-89) 9039 329

**Rheingold Sport**  
Schuldenzucker & Edem KG  
Mevisenstrasse 52  
47803 Krefeld, Germany  
Telephone: (49-2151) 75 10 88  
Facsimile: (49-2151) 75 22 22

**Schanner Eishockeyartikel GmbH**  
Kemptener Str. 79c  
87629 Füssen, Germany  
(Distributor for CCM)  
Telephone: (49-8362) 91090  
Facsimile: (49-8362) 910918

**German Purchasing/Retailing Cooperatives**

FP International Sports GmbH  
Elisabethstr. 70  
D-40217 Düsseldorf, Germany  
Telephone: (49-211) 3386-296  
Facsimile: (49-211) 3386-297

Intersport Deutschland  
Wannenickerstr. 50  
D-74078 Heilbronn, Germany  
Telephone: (49-7131) 288-0  
Facsimile: (49-7131) 212-57  
The parent company INTERSPORT also does central purchasing for its subsidiaries: SPORTRING Deutschland GmbH & CO. KG. and ZENTRASPORT GMBH & CO. KG.

Sport Deutschland GmbH  
Nord-West-Ring Str. 11  
D-63533 Mainhausen, Germany  
Telephone: (49-6182) 928-391  
Facsimile: (49-6182) 928-190

Golden Team Sport GmbH  
Tilde-Klose-Weg 6  
D-40468 Düsseldorf, Germany  
Telephone: (49-211) 4242-3265  
Facsimile: (49-211) 4242-480

**German Department Store Chains**

Kaufhof AG  
Leonhard-Tietz-Str. 1  
50599 Köln, Germany  
Telephone: (49-0221) 223-2911  
Facsimile: (49-0221) 223-3672

Karstadt GmbH  
Theodor-Althof-Str. 2  
45133 Essen, Germany  
Telephone: (49-0201) 727-5725  
Facsimile: (49-0201) 727-4900

Hertie GmbH  
Hertie is a subsidiary of Karstadt and the central purchasing for sporting goods is done through Mr. Helfthewes (see above)

Metro GmbH  
Schlatterstr. 3  
40235 Düsseldorf, Germany  
Telephone: (49-0211) 969-2998  
Facsimile: (49-0211) 969-1124

Wertkauf Verwaltungs-GmbH  
Durlacher Allee 109  
Postfach 6869  
76131 Karlsruhe, Germany  
Telephone: (49-0721) 6096-351  
Facsimile: (49-0721) 6096-731

**Catalogue Mail Order Houses**

Neckermann Versand AG  
Hanauer Landstr. 360-400  
D-60386 Frankfurt, Germany  
Telephone: (49-69) 404-01  
Facsimile: (49-69) 404-4235

Kueller Gustav Schickedanz KG  
Nürnbergstr. 127  
D-90762 Fürth, Germany  
Telephone: (49-911) 140  
Facsimile: (49-911) 142 4361

Otto Versand GmbH & Co.  
Wandsbeker Str. 3-7  
D-22179 Hamburg 71, Germany  
Telephone: (49-40) 6461-0  
Facsimile: (49-40) 6461-8571

### Large Sporting Goods Specialty Retailers

Sport Scheck GmbH  
Sendlinger Str. 85  
80331 München, Germany  
Telephone: (49-89) 2166-0  
Facsimile: (49-89) 2166-1420

Sport Schuster  
Rosenstr. 1-6  
80331 München, Germany  
Telephone: (49-89) 23707-0  
Facsimile: (49-89) 23707-112

### Canadian Government Contacts

Canadian Embassy  
Friedrich-Wilhelm Strasse 18  
53113 Bonn, Germany

Postal address:  
Postfach 12 02 40  
53044 Bonn, Germany  
Telephone: (49-228) 968-0  
Facsimile: (49-228) 968-3900

Consulate of Canada in Düsseldorf  
Prinz-Georg Strasse 126  
40479 Düsseldorf, Germany  
Telephone: (49-211) 17 21 70  
Facsimile: (49-211) 35 91 65

Consulate of Canada in Hamburg  
ABC Strasse 45  
20534 Hamburg  
Telephone: (49-040) 25556-290  
Facsimile: (49-040) 35556-294

Consulate of Canada in Munich  
Tal 29  
80331 Munich, Germany  
Telephone: (49-89) 2199-57 0  
Facsimile: (49-89) 2199-57 57

Department of Foreign Affairs  
and International Trade  
Market Intelligence Division (TBS)  
125 Sussex Drive  
Ottawa, K1A 0G2  
Telephone: (613) 992-3535  
Facsimile: (613) 943-8820

Department of Foreign Affairs  
and International Trade  
Central Europe Division (REC)  
125 Sussex Drive  
Ottawa, K1A 0G2  
Telephone: (613) 996-3774  
Facsimile: (613) 995-8756

Export Development Corporation  
151 O'Connor Street  
Ottawa, Ontario K1A 9Z9  
Telephone: (613) 598-2992  
Facsimile: (613) 598-3098

## READER EVALUATION

Please help the Team Canada Market Research Centre to produce market reports which meet your information needs by completing this evaluation form and returning it by facsimile at (613) 943-8820. Thank you for your valuable input.

## 1. How did you obtain a copy of this market report?

- G InfoCentre FaxLink system  
G InfoCentre help line  
G Local government office

- G Government worldwide web site  
G InfoCentre bulletin board system  
G Other: \_\_\_\_\_

## 2. How would you describe this market report?

	Strongly agree	Agree	No opinion	Disagree	Strongly disagree
Useful	G	G	G	G	G
Complete	G	G	G	G	G
Well organized	G	G	G	G	G
Well written	G	G	G	G	G
Ideal length	G	G	G	G	G

## 3. In what form do you prefer to obtain these reports?

G Print

G Electronic

## 4. Based on the information in this report, what specific action(s) does your organization plan to take in this market? Check all that apply.

- G Seek an agent/distributor  
G Visit the market  
G Do more research  
G Other: \_\_\_\_\_

- G Contact Canadian trade office abroad  
G Participate in a trade show abroad  
G Nothing

## 5. What other market reports would be of benefit to your organization? Please identify specific products and countries. \_\_\_\_\_

## 6. Which of the following categories best describes your organization? Check one only.

- G Processor/manufacturer  
G Trading house  
G Export service provider  
G Industry/trade association

- G Government  
G Student/academia  
G Consultant  
G Other: \_\_\_\_\_

## 7. What were your organization's total sales last year, in Canadian dollars?

- G Less than \$10 million  
G More than \$50 million

- G \$10 million to \$50 million  
G Not applicable

Additional comments/suggestions for improvement: \_\_\_\_\_

OPTIONAL — The name of your organization is: \_\_\_\_\_



Gouvernement  
du Canada

Government  
of Canada

## **Le marché des articles de sports en Allemagne**

mai 1997

*(Also available in English under the title,  
The Sporting Goods Market in Germany)*

Préparé par  
le Centre des études de marché d'Équipe Canada  
et  
le Service canadien des délégués commerciaux

© Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international  
(FaxLink n°. 38203)

**Canada**

---

**Rapport préparé par le Centre des études de marché d'Équipe Canada****Direction de l'appui aux marchés (TCM)****Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international****125, promenade Sussex, Ottawa K1A 0G2****Télécopieur : (613) 943-1103****Courrier électronique : [research.center@dfait-maeci.gc.ca](mailto:research.center@dfait-maeci.gc.ca)**

Le Centre des études de marché d'Équipe Canada produit une vaste gamme de rapports par région et par secteur à l'intention des exportateurs canadiens. Ces rapports sont disponibles sur:

- le FaxLink national (613-944-4500); et
- le site Internet InfoExport du MAECI (<http://www.infoexport.gc.ca>)

Le gouvernement du Canada a préparé le présent rapport en se fondant sur des sources d'information primaires et secondaires. Aussi ce dernier ne garantit-il aucunement l'exactitude des renseignements qu'il contient pas plus qu'il n'appuie les organisations dont le nom y figure. Il appartient donc aux lecteurs de vérifier l'exactitude et la fiabilité des renseignements contenus dans le présent rapport.

## LE MARCHÉ DES ARTICLES DE SPORTS EN ALLEMAGNE



Équipe Canada inc • Team Canada Inc

### RÉSUMÉ

L'activité sportive est une facette importante du mode de vie des Allemands. Ainsi, le marché des patins à roues alignées, de l'équipement de conditionnement physique, des vêtements d'extérieur et des articles pour partisans d'équipes sportives est en plein essor. Le consommateur allemand recherche un équipement nouveau, de qualité, à prix concurrentiel. Au début de 1996, l'Association des détaillants allemands d'articles de sport a rapporté une hausse de 9 % des ventes au détail, qui avaient atteint 11 milliards de dollars canadiens en 1995. Plusieurs marchés spécialisés retiennent la faveur du sportif allemand, comme la bicyclette, le golf et le hockey sur glace. Ces marchés offrent des débouchés intéressants aux fabricants canadiens d'articles de sport.

Les grands magasins et les coopératives d'achat et de vente au détail sont les principales voies d'accès au marché allemand des articles de sport. Premier magasin à succursales multiples d'Allemagne, Karstadt est en train d'agrandir ses rayons des sports pour répondre à la hausse des ventes de détail. Les exportateurs canadiens désireux de se lancer sur le marché des articles de sport devraient envisager de retenir les services d'un agent commercial par l'entremise de l'Association des courtiers et des agents commerciaux. Ils devraient aussi tenir compte de facteurs comme la réglementation allemande régissant la sécurité des produits, surtout pour l'équipement de protection personnelle. Par ailleurs, le meilleur moyen de se faire des contacts en Allemagne (et à l'échelle internationale) est nul doute d'assister aux foires commerciales, très prisées par les gens d'affaires allemands.

**TABLE DES MATIÈRES**

RÉSUMÉ .....	iii
APERÇU DU MARCHÉ .....	1
Marché de la bicyclette .....	2
Marché du golf .....	3
Marché du hockey sur glace .....	4
CLIENTS DU SECTEUR PRIVÉ ET CIRCUITS DE DISTRIBUTION .....	4
CDH Association allemande des agents commerciaux .....	5
FACTEURS À CONSIDÉRER POUR ACCÉDER AU MARCHÉ .....	5
Certification des produits .....	5
ACTIVITÉS PROMOTIONNELLES .....	6
PRINCIPAUX CONTACTS ET SERVICES DE SOUTIEN .....	10

## LE MARCHÉ DES ARTICLES DE SPORTS EN ALLEMAGNE



Équipe Canada inc. • Team Canada Inc

### APERÇU DU MARCHÉ

Des 49 milliards \$ C en articles de sport vendus en Europe l'an dernier, 11 milliards ont été vendus au détail en Allemagne. L'association des détaillants allemands d'articles de sport, la VDS, a rapporté une hausse de 9 % des ventes pour le premier semestre de 1996. Cette augmentation résulte en grande partie de la popularité des patins à roues alignées, les ventes annuelles de ce seul produit ayant atteint 529 millions \$ C. On observe aussi une forte croissance des ventes de matériel d'exercice et de conditionnement physique, qui se sont accrues de 13 %, de vêtements pour sports de plein air et d'accessoires pour partisans d'équipes sportives. L'industrie du ski connaît un nouvel essor grâce à l'introduction de la planche à neige et à l'engouement actuel pour les skis paraboliques. Dans le cas des activités sportives plus traditionnelles comme le tennis, le badminton et le squash, les ventes ont toutefois décliné.

Les résultats sont moins encourageants pour les fabricants allemands d'articles de sport que pour les détaillants. L'association allemande des articles de sport, la BSI, a rapporté que les ventes avaient baissé en 1995 par rapport à l'année précédente, passant de 4,7 à 4,2 milliards \$ C. Seuls 25 % des membres de l'association, contre 39 % en 1994, estiment que leurs perspectives d'avenir sont favorables. La balance commerciale demeure négative pour les articles de sport. Les exportations de l'Allemagne dans ce secteur s'élèvent à 1,1 milliard \$ C, tandis que ses importations totalisent 2,8 milliards \$ C. La plupart des importations de l'Allemagne proviennent de la Chine, alors que la Suisse est la principale destination de ses exportations.

Les sports occupent une place importante en Allemagne. En effet, 24 millions d'Allemands, soit près de 30 % de la population, sont membres d'un club sportif. Comme les politiques économiques sont axées sur le système de libre entreprise et que la réglementation de l'importation est souple, les Allemands ont accès à une vaste gamme d'articles de sport. Par ailleurs, le consommateur allemand est un acheteur éclairé. Les seuls produits qui ont des chances de percer le marché sont ceux qui sont réellement concurrentiels, tant sur le plan de la qualité que du prix, qui sont novateurs et qui sont commercialisés dans le cadre d'une stratégie à long terme dont l'application requiert habituellement les services d'un agent ou d'un distributeur.

Les fournisseurs canadiens d'articles de sport ont des chances de se tailler une place sur le marché allemand s'ils tiennent compte de ces points. La réputation du Canada

est bien établie dans de nombreux domaines, notamment les sports d'hiver. Chaque année, un nombre croissant d'Allemands visitent le Canada et découvrent ce que nous avons à offrir. On trouve en Allemagne des entraîneurs canadiens dans des domaines aussi variés que le hockey et le basket-ball.

Des rapports sur les marchés spécialisés de la bicyclette, du golf et du hockey sur glace sont disponibles. En voici le résumé.

### Marché de la bicyclette

La régression que connaît le marché allemand de la bicyclette depuis quelques années semble terminée, bien que l'on s'attende à une baisse de 10 % des ventes cette année. Selon les estimations, la population allemande de 80 millions d'habitants compte 63 millions de bicyclettes. Sachs, de Schweinfurt, Allemagne, est le plus important fabricant de pièces pour bicyclettes en Europe et prévoit vendre entre 4,7 et 5,1 millions d'unités en Allemagne en 1997.

Voici les segments qui composent le marché allemand de même que leur part respective de ce marché :

**Tableau 1. Marché allemand de la bicyclette**

Produit	Parts du marché
Bicyclettes tout terrain	33 %
Bicyclettes pour trekking - grandes randonnées	30 %
Bicyclettes de course	4 %
Bicyclettes de ville	20 %
Bicyclettes BMX	3 %
Bicyclettes	2 %
Bicyclettes pour enfants	8 %

En Allemagne, la plupart des bicyclettes, surtout celles dont la fabrication repose sur des techniques nouvelles ou des technologies de pointe, sont vendues par l'entremise de magasins de détail spécialisés. Bien qu'il arrive souvent que l'on trouve des bicyclettes dans les grands magasins et les supermarchés, ces établissements n'offrent pas de service après-vente. Les magasins de détail spécialisés s'approvisionnent généralement auprès de coopératives d'achat/vente au détail ou d'importateurs. Voici une liste des principales coopératives d'achat de bicyclettes et d'importateurs bien connus.

## Marché du golf

La popularité du golf ne cesse de croître en Allemagne. Comme pour le tennis, le golf a cessé d'être considéré comme un sport d'élite et jouit désormais d'une participation massive. En 1995, le nombre de terrains de golf a progressé de 10 % et celui des golfeurs inscrits, de plus de 12 %. La diffusion à la télévision des principaux tournois attire un nombre accru de spectateurs, et le nombre de tournois locaux, commandités par les grandes entreprises, est également à la hausse.

Ayant relégué au quatrième rang le marché français des articles de golf, l'Allemagne est devancée seulement par la Grande-Bretagne et la Suède. Les Allemands ont acheté pour 262 millions de DM d'articles de golf, soit 11,7 % de la valeur du marché de détail européen du golf, qui se chiffre à 2,23 milliards de DM. Avec 27 000 nouveaux golfeurs inscrits, il n'est pas surprenant que les ventes de premier équipement aient progressé de plus de 44 %, pour s'établir à 44,1 millions de DM (Tableau 2).

Table 2. Aperçu du marché allemand du golf - 1995

	1994	1995	Taux de croissance (%)
Golfeurs inscrits	225 001	252 577	12,3
Terrains de golf	423	464	9,7
<b>Volume du marché de l'équipement</b>	<b>Millions de DM</b>	<b>Millions de DM</b>	<b>Taux de croissance</b>
Premier équipement	29,5	44,1	49,5
Bâtons	55,3	61,9	11,9
Balles	18,1	20,3	12,2
Souliers	24,1	25,3	5,0
Vêtements pratiques	72,1	82,1	13,7
Accessoires	24,1	27,8	15,4
<b>Volume total</b>	<b>223,3</b>	<b>261,5</b>	<b>17,1</b>

Source : Consulat du Canada à Munich, 1997.

La plupart des golfeurs allemands achètent encore leurs bâtons à la boutique du pro. Toutefois, à cause de la popularité croissante du sport, le plus grand magasin à succursales d'Allemagne, Karstadt, a ajouté 27 sections de golf aux rayons des sports, prévoit en ouvrir dix autres d'ici l'an 2000 et publie maintenant un catalogue de vêtements et d'équipement de golf. Solidement établi en Grande-Bretagne, le détaillant Nevada Bob's s'installe en Allemagne. Le shopping sur l'Internet, surtout sur le site Golfweb, attire de plus en plus d'adeptes.

Les principaux circuits de distribution sont les boutiques de pro, approvisionnées en partie par des groupes comme Golf Store Germany et la distribution de détail, y compris les ventes par correspondance. Les trois principaux détaillants d'équipement de golf sont Karstadt, Sport Scheck et Golf House.

### **Marché du hockey sur glace**

Bien que loin derrière le soccer, le hockey est considéré comme étant le deuxième sport d'équipe en Allemagne. Au total, 3 000 000 spectateurs ont assisté aux matchs de hockey professionnel en 1996, ce qui représente en moyenne 5 000 billets vendus par match. Les parties de la ligue allemande de hockey et celles de la LNH sont fréquemment diffusées sur les canaux de sports et attirent un nombre de spectateurs constant. L'association allemande de hockey, DEB, compte plus de 27 000 joueurs inscrits dans 400 clubs sportifs.

Le marché allemand de l'équipement de hockey est dominé par trois grands distributeurs : Rheingold Sport, Ewald Sport Services et Schanner Eishockeyartikel. Leurs coordonnées figurent en annexe. Selon Rheingold Sport, ce marché se chiffrait à environ 19 millions de DM. En raison de la taille relativement faible du marché, les principaux magasins à succursales et les détaillants d'articles de sports s'approvisionnent chez des distributeurs établis.

### **CLIENTS DU SECTEUR PRIVÉ ET CIRCUITS DE DISTRIBUTION**

En Europe en général et plus particulièrement en Allemagne, les chaînes de grands magasins et les coopératives d'achat/vente au détail dominent les ventes d'articles de sport. Karstadt, le plus important grand magasin d'Allemagne, prend des mesures énergiques en vue d'étendre ses rayons d'articles de sport pour tirer avantage d'une rare croissance supérieure à la moyenne des ventes au détail dans le secteur des articles de sport. Ses ventes d'articles de sport ont atteint 1,32 milliard \$ C en 1995, alors que la chaîne rivale de grands magasins, Kaufhof, a enregistré des ventes de 784 millions \$ C. Les ventes d'articles de sport des deux plus importantes coopératives, Intersport et Sport 2000, qui comptent plus de 2 000 points de vente, ont totalisé près de 3,3 milliards \$ C. Les magasins de détail indépendants spécialisés en articles de

sport ainsi que les maisons de vente par correspondance sont d'autres circuits de commercialisation importants.

### **Association allemande des agents commerciaux**

Les exportateurs désireux de vendre leurs produits aux magasins de détail spécialisés pourraient envisager de retenir les services d'un agent commercial. En Allemagne, il est assez courant pour un fabricant de collaborer avec un courtier ou un agent commercial qui représente plusieurs sociétés offrant des produits complémentaires. Les agents sont des experts dans leur domaine et possèdent une connaissance approfondie du marché. La CDH, association des courtiers et des agents commerciaux, possède plus de 22 000 membres dans toutes les provinces (Länder) et peut aider l'exportateur à trouver les agents appropriés pour sa gamme de produits. Dans certains cas, il peut être nécessaire d'avoir recours à plusieurs représentants pour couvrir les diverses régions du pays (voir l'association des agents commerciaux dans la liste des contacts).

Il pourrait être avantageux pour l'exportateur de faire paraître une annonce décrivant son produit (en allemand) dans la publication bimensuelle de l'association, *HV Journal*. Tout agent intéressé à allonger sa liste de clients lira cette publication, distribuée gratuitement à tous les membres de l'association. Une annonce de petite dimension coûte environ 160 DM par numéro.

HV Journal est édité par :  
Siegel - Verlag Otto Müller GmbH  
Postfach 10 19 37  
60019 Frankfurt-sur-Main, Allemagne  
Téléphone : (49-69) 7595-06  
Télécopieur : (49-69) 7595-2850

## **FACTEURS À CONSIDÉRER POUR ACCÉDER AU MARCHÉ**

### **Certification des produits**

La réglementation allemande et même européenne en matière de sécurité des produits peut s'avérer d'une complexité déroutante. Dans de nombreux cas, les exportateurs qui désirent avoir accès au marché européen sont légalement tenus d'effectuer des tests et de faire certifier leurs produits. Il n'est peut-être pas obligatoire d'obtenir une certification pour certains produits, mais les acheteurs en gros et les utilisateurs finals avisés seront beaucoup moins enclins à accepter un produit ne comportant pas une marque de certification. La directive de l'Union européenne (UE) sur l'équipement de protection individuelle (EPI), qui vise aussi l'équipement de protection utilisé pour les sports, exige la certification de ces produits. La certification CE doit être obtenue pour les équipements de protection individuelle avant que ceux-ci puissent être importés et

distribués dans l'UE. Pour faire certifier vos produits, nous recommandons les services de TÜV Product Service, qui est reconnu officiellement en tant qu'organisme notifié pour la certification et les essais. Vous trouverez ci-joint une description des services de TÜV.

## ACTIVITÉS PROMOTIONNELLES

### Foires commerciales

On ne saurait trop insister sur l'importance de participer aux foires commerciales pour évaluer et pénétrer le marché allemand. Les principales foires allemandes qui s'adressent à tout le marché mondial, sont un bon moyen de se faire des contacts à l'échelle internationale. Idéalement, les exportateurs voudront y exposer, mais une simple visite peut s'avérer utile pour établir des contacts, jauger la concurrence et se renseigner sur les tendances et les événements. Les principales foires commerciales pour les articles de sports sont énumérées ci-après.

ISPO - Foire internationale de l'équipement de sport et de la mode sportive

Endroit : Munich, Allemagne

Dates : ISPO été, du 5 au 8 août 1997

ISPO hiver, du 3 au 6 février 1998

Fréquence : deux fois l'an

Groupes de produits : Gamme complète d'articles et de vêtements de sport. Premier salon européen des articles de sport.

Participation en 1996 :

Hiver : 1300 exposants de 36 pays; 36 000 visiteurs commerciaux

Été : 1537 exposants de 45 pays; 29 000 visiteurs commerciaux

Organisateur : Messe München GmbH

Messeplatz

80325 Munich, Allemagne

Téléphone : (49-89) 5107-0

Télécopieur : (49-89) 5107-506

Représentation canadienne : Unilink

50 Weybright Court, Unit 41

Agincourt (Ontario) M1S 5A8

Téléphone : (416) 291-6359

Télécopieur : (416) 291-0025

Adresse électronique : unilink@istar.ca

ou communiquer avec l'ACAS, qui y a un stand national

Association canadienne des articles de sport

Aux soins de : M. Yves Paquette, président-directeur général

455, rue St-Antoine ouest, bureau 510

Montréal (Québec) H2Z 1J1

Téléphone : (514) 393-1132

Télécopieur : (514) 393-9513

Adresse électronique : sportind@csga.ca

Internet : <http://www.globalsports.com/csga>

Eurobike

Endroit : Friedrichshafen, Allemagne

Dates : du 27 au 31 août 1997

Fréquence : annuelle

Groupes de produits : Eurobike est spécialisé dans les bicyclettes de montagne, mais a aussi commencé à s'intéresser à d'autres types de vélos

Participation : en 1996, 636 exposants; 45 000 visiteurs

Organisateur : Messe Friedrichshafen,

Meistershofener Str. 25

88045 Friedrichshafen, Allemagne

Téléphone : (49-7541) 708-0

Télécopieur : (49-7541) 708-110

FIBO exposition internationale sur la forme physique, les sports et la musculation

Endroit : Essen, Allemagne

Dates : du 17 au 20 avril 1997

Fréquence : annuelle

Groupes de produits : équipement et vêtements pour le conditionnement physique

Participation en 1996 : 500 exposants;

75 000 visiteurs

Organisateur : Blenheim International (Deutschland) GmbH

Neusser Str. 111,

40219 Düsseldorf, Allemagne

Téléphone : (49-211) 9019130-32

Télécopieur : (49-211) 307578

Golf Europe '97

Endroit : Munich, Allemagne

Dates : du 5 au 7 octobre 1997

Fréquence : annuelle

Groupes de produits : équipement de golf

Participation en 1996 : 271 exposants de 20 pays - 2 800 visiteurs commerciaux

Organisateur : Messe Munich GmbH

Messegerhardstr.

80325 Munich, Allemagne

Téléphone : (49-89) 5107-0

Télécopieur : (49-89) 5107-506

Représentation canadienne :

Unilink

50 Weybright Court, Unit 41

Agincourt, (Ontario) M1S 5A8

Téléphone : (416) 291-6359

Télécopieur : (416) 291-0025

unilink@istar.ca

Intercycle

Endroit : Cologne, Allemagne

Dates : du 11 au 14 septembre 1997

Fréquence : bisannuelle, en alternance avec IFMA, l'exposition internationale de bicyclettes et de motocyclettes

Groupes de produits : bicyclettes, accessoires pour bicyclettes, véhicules à deux roues de petite cylindrée et scooters.

Participation en 1995 : 932 exposants; 64 000 visiteurs

Organisateur : Köln Messe

Postfach 210760,  
50532 Cologne, Allemagne  
Téléphone : (49-221) 821-0  
Télécopieur : (49-221) 821-2574

Représentation canadienne :  
Foires internationales de Cologne  
a/s Chambre canadienne allemande de l'industrie et du commerce  
480, av. University, bureau 1410  
Toronto, (Ontario) M5G 1V2  
Téléphone : (416) 598-3343  
Télécopieur : (416) 598-1840

OutDoor - foire européenne du matériel de plein air  
Endroit : Friedrichshafen, Allemagne  
Dates : du 14 au 17 août 1997  
Fréquence : annuelle  
Groupes de produits: équipement et vêtements pour activités de plein air pour le sportif enthousiaste  
Participation en 1996 : 387 exposants de 24 pays; 7 200 visiteurs  
Organisateur : Messe Friedrichshafen  
Meistershofener Str. 25,  
88045 Friedrichshafen, Allemagne  
Téléphone : (49-7541) 708-0  
Télécopieur : (49-7541) 708-110

SPOGA foire internationale des articles de sport, du matériel de camping et du mobilier de jardin  
Endroit : Cologne, Allemagne  
Dates : du 31 août au 2 septembre 1997  
Fréquence : annuelle  
Groupes de produits : articles de sport de détente et de loisir, incluant l'équipement pour sports équestres  
Participation en 1996 - 998 exposants de 54 pays; 50 000 visiteurs commerciaux  
Organisateur : Ki In Messe  
Postfach 210760  
50532 Cologne, Allemagne  
Téléphone : (49-221) 821-0  
Télécopieur : (49-221) 821-2574

Représentation canadienne :  
Foires internationales de Cologne  
a/s Chambre canadienne allemande de l'industrie et du commerce  
480, av. University, bureau 1410  
Toronto, (Ontario) M5G 1V2  
Téléphone : 416-598-3343  
Télécopieur : 416-598-1840

## Publications

SAZ Sport  
Rumfordstraße 42  
80469 Munich, Allemagne  
Téléphone : (49-89) 212110-0  
Télécopieur : (49-89) 291 34 35

Sport Adressbuch '96  
Kern Verlag  
Am Herrengarten 5  
79224 Umkirch, Allemagne  
Téléphone : (49-76) 65-8074  
Télécopieur : (49-76) 65-5444 Prix: DM 45.00

Sport + Mode  
Verlag Chmielorz GmbH  
Postfach 22 29  
65012 Wiesbaden, Allemagne  
Téléphone : (49-611) 36098-0  
Télécopieur : (49-611) 301303

Sport Shop  
Meisenbach GmbH  
Hainstraße 18  
96047 Bamberg, Allemagne  
Téléphone : (49-951) 861-114  
Télécopieur : (49-951) 861 164  
E-mail: 100622.770@compuserve.com

## PRINCIPAUX CONTACTS ET SERVICES DE SOUTIEN

### Associations sectorielles et professionnelles

Bien qu'étant clairement mandatées pour appuyer l'industrie et les fabricants allemands, les associations sectorielles suivantes peuvent s'avérer une source inestimable d'information sur l'industrie, les domaines de compétence des membres et souvent les événements.

BSI - Bundesverband der Deutschen  
Sportartikel Industrie e.V.  
(association allemande des fabricants d'articles  
de sport)  
Postfach 1160  
D-53581 Bad Honnef, Allemagne  
Téléphone : (49-22) 24-76381  
Télécopieur : (49-22) 24-75940

Deutscher Golf-Verband e.V.  
(Association allemande du golf)  
Friedrichstr. 12  
65185 Wiesbaden, Allemagne  
Téléphone : (49-611) 99020-0  
Télécopieur : (49-611) 99020-40

Bundesverband Bekleidungsindustrie e.V.  
Fachverband Berufs-, Sport- und  
Freizeitbekleidung e.V.  
(association allemande de l'industrie du  
vêtement, comité permanent sur les vêtements  
de travail, les vêtements de sport et les tenues  
de détente)  
Mevisenstr. 15  
50668 Cologne, Allemagne  
Téléphone : (49-221) 7744-150  
Télécopieur : (49-221) 7744-118

Association allemande du golf  
Deutscher Golf-Verband e.V.  
Friedrichstr. 12  
65185 Wiesbaden, Allemagne  
Téléphone : (49-611) 99020-0  
Télécopieur : (49-611) 99020-40

Verband Deutscher Sportfachhandel e.V.  
(association allemande des détaillants d'articles  
de sport)  
Langgasse 17  
D-65183 Wiesbaden, Allemagne  
Téléphone : (49-611) 99005-0  
Télécopieur : (49-611) 99005-99

VFM Verband der Fahrrad- und Motorrad  
Industrie e.V.  
(Association industrielle de la bicyclette et de la  
motocyclette)  
Otto-Volger-Str. 19  
65843 Sulzbach/Ts., Allemagne  
Téléphone : (49-06196) 5077-0  
Télécopieur : (49-06196) 5077-20

DEB Deutscher Eishockey-Bund e.V.  
(Association allemande du Hockey)  
Betzenweg 34  
81247 Munich, Allemagne  
Téléphone : (49-89) 818271  
Télécopieur : (49-89) 818276

#### Association commerciales allemandes - articles de sports

Wirtschaftsverband der Handelsvertreter und  
Handelsmakler Baden-Württemberg (CDH) e.V.  
Katharinenstr. 18  
D-70128 Stuttgart, Allemagne  
Téléphone : (49-711) 248127  
Télécopieur : (49-711) 241773  
Responsable pour la province de Baden-  
Württemberg

Wirtschaftsverband Bayerischer  
Handelsvertreter  
und Handelsmakler (CDH) e.V.  
Ismaninger Str. 63  
D-81675 Munich, Allemagne  
Téléphone : (49-89) 4194330  
Télécopieur : (49-89) 41943340  
Responsable pour la province de la Bavière

Wirtschaftsverband der Handelsvertreter und  
Handelsmakler Nordost (CDH) e.V.  
Prinzenstraße 85  
D-10969 Berlin, Allemagne  
Téléphone : (49-30) 6169100  
Télécopieur : (49-30) 6169 10 243  
Responsable pour Berlin et les nouvelles  
provinces allemandes

Wirtschaftsverband Handelsvertreter und  
Handelsmakler in Hambourg (CDH) e.V.  
Raboisen 16  
D-20095 Hambourg, Allemagne  
Téléphone : (49-40) 331095  
Télécopieur : (49-40) 336798  
Responsable pour Hambourg et la province de  
Schleswig-Holstein

Wirtschaftsverband der Handelsvertreter und  
Handelsmakler in Hessen (CDH) e.V.  
Stresemannallee 35-37  
D-60596 Francfort, Allemagne  
Téléphone : (49-69) 635001  
Télécopieur : (49-69) 6313009  
Responsable pour la province de Hessen

Handelsvertreterverband Cologne-Bonn-  
Aachen e.V.  
Hansaring 79-81  
D-50670 Cologne, Allemagne  
Téléphone : (49-221) 131081  
Télécopieur : (49-221) 131084  
Responsable pour Cologne et la région  
occidentale de la province de  
Rhénanie-du-Nord-Westphalie

Handelsvertreter- und Handelsmaklerverband  
Niedersachsen CDH e.V.  
Hindenburgstr. 4A  
D-30175 Hanovre, Allemagne  
Téléphone : (49-511) 342611  
Télécopieur : (49-511) 332554  
Responsable pour la province de Basse-  
Saxonie

Wirtschaftsverband der Handelsvertreter und  
Handelsmakler Rhein-Ruhr (CDH) e.V.  
Lindemannstr. 90  
D-40237 Düsseldorf, Allemagne  
Téléphone : (49-211) 685002  
Télécopieur : (49-211) 661091  
Responsable pour la région de la Ruhr et pour  
la province de Rhénanie-du-Nord-Westphalie

### **Certification des produits**

Til V Product Service GmbH  
Ridlerstr. 31  
80339 Munich, Allemagne  
Téléphone : (49-89) 50084-193  
Télécopieur : (49-89) 50084-316

Til V Product Service  
5541 Central Avenue  
Boulder, CO 80301-2846  
Téléphone : (303) 449-4165  
Télécopieur : (303) 449-3004

### **Coopératives allemandes d'achat/vente au détail de bicyclettes**

BICO Zweirad Marketing GmbH  
Strothweg 6  
33415 Verl, Allemagne  
Téléphone : (49-5246) 9201-0  
Télécopieur : (49-5246) 9201-22

Veloring Zweirad Einkaufsgesellschaft  
Waldnieler Str. 247  
41068 Mönchengladbach, Allemagne  
Téléphone : (49-2161) 833165  
Télécopieur : (49-2161) 833169

GEFAG Zweirad-Ring GmbH  
Konrad-Adenauer-Str. 18  
35440 Linden, Allemagne  
Téléphone : (49-6403) 95180  
Télécopieur : (49-6403) 95186

ZEG Zweirad-Einkaufs-Genossenschaft  
Longericher Straße 2  
50739 Cologne, Allemagne  
Téléphone : (49-221) 1795914  
Télécopieur : (49-221) 1795937

### **Importateurs allemands de bicyclettes**

bike action GmbH  
Gross-Umstädter-Str. 28a  
64807 Dieburg, Allemagne  
Téléphone : (49-6071) 81605  
Télécopieur : (49-6071) 923413

Sport Import GmbH  
Industriestr. 39  
26188 Edewecht, Allemagne  
Téléphone : (49-4405) 928025  
Télécopieur : (49-4405) 928049

GROFA Grosshandel für Fahrradteile GmbH  
Otto-Hahn-Str.  
65520 Bad Camberg, Allemagne  
Téléphone : (49-6434) 2008-0  
Télécopieur : (49-6434) 2008-25

**Détaillants d'articles de golf**

**KARSTADT GmbH**  
 Theodor-Althof-Str. 2  
 45133 Essen, Allemagne  
 Téléphone : (49-201) 727-5725  
 Télécopieur : (49-201) 727-4900  
 Contact : M. Helfthwes  
 Zentraleinkäufer Sportartikel

**Golf House Direktversand GmbH**  
 (Maison de vente par catalogue)  
 Waterloohein 5  
 22769 Hambourg, Allemagne  
 Téléphone : (49-40) 431-3610  
 Télécopieur : (49-40) 430-2026  
 Golf House possède aussi des points de vente  
 dans plusieurs grandes villes allemandes

**Sport Scheck GmbH**  
 Sendlinger Str. 85  
 80331 Munich, Allemagne  
 Téléphone : (49-89) 2166-0  
 Télécopieur : (49-89) 2166-1420

**Importateur/Distributeur allemand d'hockey sur glace**

**Ewald Sport Service**  
 Klausnerring 26  
 D-85551 Heimstetten/Munich, Allemagne  
 (ancien distributeur pour Bauer)  
 Téléphone : (49-89) 9045 045  
 Télécopieur : (49-89) 9039 329

**Schanner Eishockeyartikel GmbH**  
 Kemptener Str. 79c  
 87629 Füssen, Allemagne  
 (distributeur pour CCM)  
 Téléphone : (49-8362) 91090  
 Télécopieur : (49-8362) 910918

**Rheingold Sport**  
 Schuldenzucker & Edem KG  
 Mevissenstraße 52  
 47803 Krefeld, Allemagne  
 Téléphone : (49-2151) 75 10 88  
 Télécopieur : (49-2151) 75 22 22

**Coopératives allemandes d'achat/vente au détail-articles de sports**

**FP International Sports GmbH**  
 Elisabethstr. 70  
 D-40217 Düsseldorf, Allemagne  
 Téléphone : (49-211) 3386-296  
 Télécopieur : (49-211) 3386-297

**Golden Team Sport GmbH**  
 Tilde-Klose-Weg 6  
 D-40468 Düsseldorf, Allemagne  
 Téléphone : (49-211) 4242-3265  
 Télécopieur : (49-211) 4242-480

**Intersport Deutschland**  
 Wannenkickerstr. 50  
 D-74078 Heilbronn, Allemagne  
 Téléphone : (49-7131) 288-0  
 Télécopieur : (49-7131) 212-57  
 La société mère INTERSPORT fait aussi les  
 achats pour ses filiales: SPORTRING 2000  
 Deutschland GmbH & CO. KG. and  
 ZENTRASPORT GMBH & CO. KG.

**Sport Deutschland GmbH**  
 Nord-West-Ring Str. 11  
 D-63533 Mainhausen, Allemagne  
 Téléphone : (49-6182) 928-391  
 Télécopieur : (49-6182) 928-190

### Chaines allemandes de grands magasins-rayons des articles de sports

**Kaufhof AG**  
Leonhard-Tietz-Str. 1  
50599 Cologne, Allemagne  
Téléphone : (49-0221) 223-2911  
Télécopieur : (49-0221) 223-3672

**Metro GmbH**  
Schlitterstr. 3  
40235 Düsseldorf, Allemagne  
Téléphone : (49-0211) 969-2998  
Télécopieur : (49-0211) 969-1124

**Karstadt GmbH**  
Theodor-Althof-Str. 2  
45133 Essen, Allemagne  
Téléphone : (49-0201) 727-5725  
Télécopieur : (49-0201) 727-4900

**Wertkauf Verwaltungs-GmbH**  
Durlacher Allee 109  
Postfach 6869  
76131 Karlsruhe, Allemagne  
Téléphone : (49-0721) 6096-351  
Télécopieur : (49-0721) 6096-731

**Hertie GmbH**  
Hertie est une filiale de Karstadt; M. Helfthwes  
(voir ci-dessus) est chargé de tous les achats  
d'articles de sport.

### Maison de vente par correspondance en Allemagne

**Neckermann Versand AG**  
Hanauer Landstr. 360-400  
D-60386 Francfort, Allemagne  
Téléphone : (49-69) 404-01  
Télécopieur : (49-69) 404-4235

**Quelle Gustav Schickedanz KG**  
Nürnberg Str. 127  
D-90762 Fürth, Allemagne  
Téléphone : (49-911) 140  
Télécopieur : (49-911) 142 4361

**Otto Versand GmbH & Co.**  
Wandsbeker Str. 3-7  
D-22179 Hambourg 71, Allemagne  
Téléphone : (49-40) 6461-0  
Télécopieur : (49-40) 6461-8571

### Principaux détaillants spécialisés dans les articles de sports

**Sport Scheck GmbH**  
Sendlinger Str. 85  
80331 Munich, Allemagne  
Téléphone : (49-89) 2166-0  
Télécopieur : (49-89) 2166-1420

**Sport Schuster**  
Rosenstr. 1-6  
80331 Munich, Allemagne  
Téléphone : (49-89) 23707-0  
Télécopieur : (49-89) 23707-112

**Contacts du gouvernement canadien**

Ambassade Canadienne  
Friedrich-Wilhelm Strasse 18  
53113 Bonn, Allemagne  
Adresse postale:  
Postfach 12 02 40  
53044 Bonn, Allemagne  
Téléphone : (49-228) 968-0  
Télécopieur : (49-228) 968-3900

Consulat du Canada à Düsseldorf  
Prinz-Georg Strasse 126  
40479 Düsseldorf, Allemagne  
Téléphone : (49-211) 17 21 70  
Télécopieur : (49-211) 35 91 65

Consulat du Canada à Hambourg  
ABC Strasse 45  
20534 Hambourg, Allemagne  
Téléphone : (49-040) 25556-290  
Télécopieur : (49-040) 35556-294

Consulat du Canada à Munich  
Tal 29  
80331 Munich, Allemagne  
Téléphone : (49-89) 2199-57 0  
Télécopieur : (49-89) 2199-57 57

Ministère des Affaires étrangères et du  
Commerce international (MAECI)  
Direction des renseignements sur les marchés  
(TBS)  
125, promenade Sussex  
Ottawa K1A 0G2  
Téléphone : (613) 996-3535  
Télécopieur : (613) 943-8820

Ministère des Affaires étrangères et du  
Commerce international (MAECI)  
Direction de l'Europe centrale (REC)  
125, promenade Sussex  
Ottawa K1A 0G2  
Téléphone : (613) 996-3774  
Télécopieur : (613) 995-8756

Société pour l'expansion des exportations  
151, rue O'Connor  
Ottawa (Ontario) K1A 9Z9  
Téléphone : (613) 598-2992  
Télécopieur : (613) 598-3098

### APPRÉCIATION DU LECTEUR

Veuillez aider le Centre des études de marché d'Équipe Canada à produire des rapports qui répondent à vos besoins en remplissant le formulaire d'évaluation ci-joint et en nous le retournant par télécopieur, au (613) 943-8820. Merci de votre précieuse collaboration.

1. Comment avez-vous obtenu un exemplaire de ce rapport de marché?

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> FaxLink de l'InfoCentre          | <input type="checkbox"/> Site www du gouvernement               |
| <input type="checkbox"/> Service de rend. de l'InfoCentre | <input type="checkbox"/> Babillard électronique de l'InfoCentre |
| <input type="checkbox"/> Bureau régional du gouvernement  | <input type="checkbox"/> Autre : _____                          |

2. Comment décririez-vous le présent rapport de marché?

	Tout à fait d'accord	D'accord	Pas d'opinion	Pas d'accord	Pas du tout d'accord
Utile	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Complet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bien présenté	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bien rédigé	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Longueur idéale	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

3. Sous quelle forme préférez-vous recevoir ces rapports?

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> Imprimé | <input type="checkbox"/> Version électronique |
|----------------------------------|---|

4. En se fondant sur les renseignements contenus dans le présent rapport, quelles mesures particulières votre entreprise prévoit-elle de prendre en ce qui concerne ce marché? Cochez toutes les rubriques qui s'appliquent.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Chercher un agent/distributeur | <input type="checkbox"/> Contacter un bureau commercial du Canada à l'étranger |
| <input type="checkbox"/> Visiter le marché              | <input type="checkbox"/> Participer à un salon commercial à l'étranger         |
| <input type="checkbox"/> Faire plus de recherche        | <input type="checkbox"/> Rien  |
| <input type="checkbox"/> Autre : _____                  |  |

5. Quels autres rapports de marché seraient utiles à votre entreprise? Veuillez énumérer les produits et les pays sur lesquels vous aimeriez qu'ils portent. \_\_\_\_\_

6. Laquelle des catégories suivantes décrit le mieux votre organisation? Cochez une case seulement.

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Fabrication/transformation            | <input type="checkbox"/> Organisme gouvernemental |
| <input type="checkbox"/> Maison de commerce                    | <input type="checkbox"/> Étudiant/université      |
| <input type="checkbox"/> Fournisseur de services d'exportation | <input type="checkbox"/> Consultant               |
| <input type="checkbox"/> Association industrielle/commerciale  | <input type="checkbox"/> Autre : _____            |

7. Quel était le chiffre d'affaires de votre organisation l'an dernier, en dollars canadiens?

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Moins de 10 million \$ | <input type="checkbox"/> De 10 million \$ à 50 million \$ |
| <input type="checkbox"/> Plus de 50 million \$  | <input type="checkbox"/> Sans objet                       |

Autres commentaires/suggestions : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

FACULTATIF — Nom de votre organisation : \_\_\_\_\_